Ontario

# Powers of Attorney

This booklet contains forms for
Continuing Power of Attorney for Property
and
Power of Attorney for Personal Care

Ministry of the Attorney General
Office of the Public Guardian and Trustee
595 Bay Street, Suite 800
Toronto, ON, Canada
M5G 2M6

ISBN: 0-7794-3179-0

# Table of Contents

**Ontario's Power of Attorney Laws** ..... 1

**Some Important Definitions** ..... 2

**Continuing Power of Attorney for Property** ..... 4

Decisions About Property ..... 4

Part 1 - Appointing Your Attorney ..... 4

Part 2 - Joint or Separate Attorneys ..... 5

Part 3 - Substitute Attorney ..... 6

Part 4 - Authority of Attorney(s) ..... 6

Part 5 - Conditions and Restrictions ..... 6

Part 6 - Date of Effectiveness ..... 7

Part 7 – Compensation ..... 7

Part 8 - Your Signature ..... 8

Part 9 - Witness Signatures ..... 8

Additional Guidelines ..... 8

**Continuing Power of Attorney for Property Form**

**Power of Attorney for Personal Care** ..... 9

Decisions About Personal Care ..... 9

Part 1 - Appointing Your Attorney ..... 10

Part 2 - Joint or Separate Attorneys ..... 11

Part 3 - Substitute Attorney ..... 11

Part 4 - Authority of Attorney(s) ..... 12

Part 5 - Instructions, Conditions and Restrictions ..... 12

Part 6 - Your Signature ..... 13

Part 7 - Witness Signatures ..... 14

Additional Guidelines ..... 14

Power of Attorney for Personal Care Form **NOT FOR SALE**

Ce document, intitulé "Les procurations", est également disponible en français. Pour en obtenir un exemplaire, veuillez écrire à l'adresse suivante:

Bureau du Tuteur et Curateur public
Ministère du Procureur général
bureau 800
595 rue Bay
Toronto ON M5G 2M6

Queen's Printer for Ontario, 2002
These forms are provided by the Government of Ontario.©
ISSN 0-7778-2574-0

# Ontario's Power of Attorney Laws

This booklet contains instructions and forms for a Continuing Power of Attorney for Property and a Power of Attorney for Personal Care. It reflects amendments to the Substitute Decisions Act, 1992.

Bill 19, the Advocacy, Consent and Substitute Decisions Statute Law Amendment Act 1995 was introduced in the Legislature in November 1995 and proclaimed on March 29, 1996. This new legislation simplifies the laws about substitute decision-making for mentally incapable adults and reduces government interference in the private affairs of individuals. The Act allows people's wishes to be honoured and family members and friends to be empowered to act on behalf of those who are mentally incapable. These changes provide flexible rules that will work for individuals whose situations are all unique.

The new law preserves the intent of the Substitute Decisions Act but restores the balance between an individual's control over his or her own life and the need for protection of mentally incapable people.

Powers of attorney which were properly made under previous laws of Ontario remain legally valid.

By making powers of attorney, people can plan ahead and be confident that their plans will be carried out.

The role of government is to act as substitute decision-maker of last resort only for people who have no one else to make decisions on their behalf. A person appointed under a Continuing Power of Attorney or a Power of Attorney for Personal Care will have first right to act as substitute decision-maker. If there is no power of attorney a family member or friend may apply to be appointed as guardian.

**The forms for a Continuing Power of Attorney for Property and a Power of Attorney for Personal Care contained in this booklet were revised on March 29, 1996 in accordance with recent amendments to the Substitute Decisions Act, 1992 . Former versions of these forms may be used and will be valid if properly completed and witnessed.**

If you have questions after reading the instructions, you may wish to seek advice from a legal professional.

**NOT FOR SALE**

# Some Important Definitions

This list of definitions will help you understand some of the unfamiliar legal or technical terms.

## Assessor

Assessors are persons who are authorized to conduct an assessment of a person's mental capacity for certain purposes such as appointing a guardian for property without going through the courts. They have appropriate professional backgrounds and have successfully completed a training course in capacity assessment. They are independent of the government.

## Continuing Power of Attorney for Property

A Continuing Power of Attorney is a legal document in which a person gives someone else the legal authority to make decisions about their finances if they become unable to make those decisions themselves. The person who is named as the attorney does not have to be a lawyer. The power of attorney is called "continuing" because it can be used after the person who gave it is no longer mentally capable. Some people use the word "durable" which means the same as "continuing".

## Guardian of Property

A guardian of property is someone who is appointed by the Public Guardian and Trustee or the Courts to look after an incapable person's property or finances. The person must be at least 18 years old. A guardian is different from an attorney; an attorney is chosen by the individual, before becoming incapable, to act on their behalf, while a guardian is appointed after incapacity. A guardian can be a statutory guardian or a guardian appointed by the court. If a valid power of attorney is in place, guardianship is not necessary.

## Guardian of the Person

A Court may appoint a guardian of the person to make decisions on behalf of an incapable person in some or all areas of personal care in the absence of a power of attorney for personal care. The guardian must be at least 16 years old.

## Incapacity

Under the Substitute Decisions Act, incapacity refers to mental incapacity. It means that the person is unable to understand information that is relevant to making a decision or is unable to appreciate the reasonably foreseeable consequences of a decision or lack of decision.

**NOT FOR SALE**

## Partners

Two people who have lived together for at least one year and who have a close relationship which is of primary importance in both their lives are considered to be partners.

## Personal Care

Personal care includes health care, nutrition, shelter, clothing, hygiene, and safety.

## Power of Attorney for Personal Care

A Power of Attorney for Personal Care is a legal document in which one person gives another person the authority to make personal care decisions on their behalf if they become mentally incapable.

## Property Management

The Act refers to decisions about property management and powers of attorney for property. It means finances. Finances include any type of financial decision or transaction that a person would make in the course of managing his or her income, spending, assets, and debts. For example, it could include budgeting expenses and paying bills, doing tax returns, safeguarding valuables, selling real estate, or making loans.

## Public Guardian and Trustee

The Public Guardian and Trustee's role is to act as substitute decision-maker of last resort on behalf of those mentally incapable people who have no one who is willing or able to act on their behalf.

## Statutory Guardian

A statutory guardian is a person who is appointed to act on another person's behalf without going to court. Statutory guardianship applies only to property or finances; there is no statutory guardianship for personal care. A statutory guardian can be the Public Guardian and Trustee (PGT) or someone approved by the PGT to replace the PGT as statutory guardian.

NOT FOR SALE

# Continuing Power of Attorney for Property

This booklet contains step by step instructions for completing the enclosed Continuing Power of Attorney for Property form.

(*Made in accordance with the Substitute Decisions Act, 1992*)

## Decisions About Property

If you become mentally incapable, who will pay your bills and your taxes? Who will look after your bank accounts? Who will manage your real estate and investments? The person you choose as your "attorney" for property will take care of these things for you. (The word "attorney" does not mean "lawyer.") The attorney can be a relative, friend, or someone else.

You may use the form contained in this booklet to appoint a person of your choice to make decisions about your **property** and manage your **finances** on your behalf. This may include doing things such as signing documents for you, paying your bills, or selling your home. This power of attorney will allow the person you appoint to manage your financial affairs even if you become mentally incapable. The person you appoint is called your "attorney for property." You may name more than one attorney if you wish.

If you have already made a power of attorney for property that continues to be effective after you become mentally incapable, you do *not* need to make a new one.

If you wish, you may use another form or make your own, but if you do this, make sure that it meets the legal requirements necessary under the Substitute Decisions Act to make a valid continuing power of attorney.

It's important to know that you are not required to appoint an attorney for property. This is **your** choice. Giving a power of attorney to someone is a very serious matter. You are giving the person you appoint significant power over your property. There is always a risk that your attorney could misuse this power. If you have any doubts about the motives or ability of the person you are considering - or are under any pressure from your proposed attorney to pick him or her - do not appoint that person.

Before you decide, you may want to talk with your family or close friends. Although you are not required to consult a lawyer in order to make a legally binding power of attorney, it is a good idea to do so. Consulting with other expert advisors is also a good idea, providing they are impartial and concerned only with your best interests.

This document includes guidelines designed to help you complete this power of attorney. They do not cover every option available in the Substitute Decisions Act. They are not legal advice. Some legal terminology in the statute has been described here in simpler words to make it easier to understand.

The guidelines also point out some of the reasons why you may or may not wish to make certain choices. But remember, all decisions are up to you.

Refer to the enclosed Continuing Power of Attorney for Property form as you review the following instructions.

### Part 1:

### APPOINTING YOUR ATTORNEY

Read this section carefully before you begin to complete the power of attorney form.

To make a valid power of attorney, you must be 18 years of age or more and "mentally capable" of giving a continuing power of attorney for property.

**This form does not allow your attorney to make decisions about your personal care. If you wish to appoint an attorney for your personal decisions you can make a separate document called a "Power of Attorney for Personal Care."**

This means that you:

- know what property you have and its approximate value;
- are aware of your obligations to those people who depend on you financially;
- know what authority your attorney will have;
- know that your attorney must account for all the decisions he or she makes about your property;
- know that, if you are capable, you may cancel your power of attorney;
- understand that unless your attorney manages the property prudently, its value may decline;
- understand that there is always the possibility that your attorney could misuse the authority.

Consider who you want to appoint as your attorney for property. You can choose anyone you want as your attorney as long as he or she is 18 years of age or more. Many trust companies are prepared to act as attorney and charge a fee for this service. Some individuals choose this option because they want an attorney who is professional and impartial.

Talk to the person you wish to appoint and make sure that he or she is willing to accept the responsibility involved in being your attorney for property.

It is important to know that by making this power of attorney, you revoke (cancel) any other continuing power of attorney for property that you have made before. If you *have* made such a power of attorney before and you *don't* want to revoke it, you should consult with a lawyer so that he or she will make the necessary changes to this form.

If you want more than one person involved in your financial decisions, you can name more than one person to be your attorney for property. But you are not required to do so. On the other hand, you may decide not to name more than one attorney if you're concerned about the possibility of disagreements or if you believe it may be difficult for others to deal with more than one person concerning your finances.

Please note that you cannot appoint the Public Guardian and Trustee (PGT) as your attorney for property unless the PGT agrees in advance in writing to act as attorney for you.

Once you have decided who you want to appoint as your attorney(s), write your name and the name of the person(s) you are appointing in the space provided in **Part 1** of the power of attorney form which follows page eight of these instructions.

## Part 2:

## JOINT OR SEPARATE ATTORNEYS

Fill out this part **only** if you have named more than one attorney and you want your attorneys to be able to make decisions separately, that is, without having to act together.

You can name more than one person as your attorney for property and/or personal care. If you do this, you may decide whether they will share the job or divide their responsibilities. Or, you could name one person as your attorney and another person as a substitute or backup who could step in if your first choice resigns, gets sick or dies.

If you have appointed more than one attorney in this form, the law will require them to make decisions together unless you specifically give them permission to act separately. You can give permission to act separately by writing it down in this part of the form. If you don't do this, your attorneys will be required to act together all the time.

There are some good reasons for giving your attorneys the flexibility to make decisions separately. Think, for example, about what would happen if one of your attorneys was temporarily unavailable because of sickness, vacation, or some other reason. If your attorneys are allowed to act separately, this will not be a problem.

On the other hand, you may decide not to give this permission if you want to ensure that there is always a "double-check" regarding the decision. You may also wish to avoid the risk of inconsistent decisions that may occur as a result of attorneys acting separately.

If you decide that your attorneys are going to make decisions together, it's a good idea to specify how disagreements get resolved. You might say that in a case of conflict, one attorney's decision will override the other's. Otherwise, your attorneys might have to go to Court and the judge will have to decide.

If you have named more than one attorney and you want them to be able to act separately from one another, write the words "jointly and severally" in the space provided in **Part 2** of the form. ("Jointly and severally" is a legal term which means "together and separately.") If you don't do this, your attorneys will be required to make your financial decisions together at all times.

## Part 3:

## SUBSTITUTE ATTORNEY (This part is optional.)

It could happen that your appointed attorney may not be willing or able to act on your behalf when the time comes. Or something may happen after your attorney has begun to make decisions on your behalf that prevents him or her from continuing to act for you. In either case, you could be left with no one to manage your financial affairs. So you may wish to consider naming a substitute attorney.

This is especially important if you have named only one attorney. If you have named more than one attorney, there is less reason to be concerned because the remaining attorney can usually carry on if something happens to the other. You may still want to name a substitute, however, to replace the one who cannot act. There is no guarantee that something will not happen to your remaining attorney or you may feel strongly that there should always be more than one person involved in your financial decision-making.

Your substitute attorney will have the same authority and powers as the attorney he or she replaces.

If you choose to name more than one person to act as your substitute attorney, they would have to make decisions together unless you say otherwise by writing in the words "jointly and severally" after their names. **(See Part 2)**

To name a substitute attorney, complete **Part 3** of the enclosed power of attorney form.

## Part 4:

### AUTHORITY OF ATTORNEY(S)

This part of the form is very important. It tells your attorney, and people who deal with him or her, the types of financial decisions your attorney is allowed to make on your behalf.

This part of the form gives your attorney(s) the authority to make *any kind of financial decision that you could make yourself – except make a will.* If you wish to limit your attorney's authority, you may do so later in **Part 5** of this form.

Part 4 of the form also states that the power of attorney may be used *even if* you become mentally incapable of making financial decisions. It makes it clear that you want the power of attorney to "continue" to be effective if this happens.

## Part 5:

## CONDITIONS AND RESTRICTIONS (This part is optional)

The law permits you to limit your attorney's authority. For example, you may limit your attorney to transactions concerning specific assets, such as your bank accounts, or prohibit him or her from dealing with a particular piece of property.

**But think carefully before you limit the scope of your attorney's authority.** If you become incapable of making financial decisions and your attorney does not have full authority, it may be necessary for your attorney, a family member, friend or the Public Guardian and Trustee to be appointed as your guardian in order to manage the balance of your property. In that case, a management plan must be filed and security may be required.

Also, an *unlimited* continuing power of attorney automatically takes priority if the Public Guardian and Trustee (PGT) is appointed as statutory guardian of property. A limited continuing power of attorney does not take priority over the PGT and a legal application would be required to replace the PGT.

You can put other types of conditions and restrictions in your power of attorney if you wish. Some examples of such conditions and restrictions are:

- requiring your attorney to consult with specific people (e.g. family members, financial advisors) before certain decisions are made;
- specifying the types of investments your attorney may or may not make;
- requiring your attorney to give priority to certain people in making loans or gifts on your behalf;
- specifying how disagreements will be resolved if you have named more than one attorney.

These are just some examples of the types of conditions and restrictions you may want to think about. But remember, you are not required to put anything in this section.

## Part 6:

## DATE OF EFFECTIVENESS

This document will give your attorney legal authority *as soon as it is signed and witnessed unless you specify otherwise in this form.* This does not prevent you, however, from looking after your own affairs while you are still capable of doing so. In other words, your attorney will not necessarily begin to manage your financial affairs right away. You and your appointed attorney may agree, for example, to leave this document in a safe place or with a trusted third person, such as your lawyer, accountant or other professional advisor. You can give written directions to the third person about when the power of attorney may be released to the person you have appointed. You would continue to manage your own financial affairs in the meantime.

This approach means that your attorney will not have to go through formal procedures to prove to third parties, such as banks and pension sources, that the power of attorney has come into effect.

Alternatively, you may wish to exercise more control over when the power of attorney may be used. You may state in **Part 5** that the document is only to come into effect on a certain date or when something specific happens. For example, you can say in this document that it won't take effect unless you become mentally incapable of managing your property. If you place this condition in your power of attorney, it is advisable to give very specific directions about how your mental incapacity is to be decided. You could, for example, say that a letter from your doctor or another trusted person which states that you are no longer mentally capable of managing property is sufficient proof.

If you don't indicate how your mental capacity is to be reviewed in your power of attorney, your attorney may have to use some of your funds to pay for an assessor to judge your capacity. An assessor is a person qualified to make this decision.

If you do wish to restrict the circumstances in which the power of attorney may be used, **write this in Part 5**.

But remember, your property will still belong to you and must be managed by your attorney in your best interests and in accordance with the law.

## Part 7:

## COMPENSATION

Your attorney(s) is entitled to take payment at a rate set out in the law, unless you say otherwise. The amounts are the same as those allowed to "guardians" of property (people who are appointed under the Substitute Decisions Act by the Court or by the Public Guardian and Trustee). Effective April 1, 2000, the rates permitted to guardians and attorneys of property are 3 percent on monies received and paid out and 3/5 of 1 percent on the average annual value of the assets. If your attorney acted under your power of attorney before April 1, 2000, the rates permitted were 2½ percent on monies received and paid out and 2/5 of 1 percent on the average annual value of the assets.

If there is more than one attorney, they will have to share the permitted amount.

If you want to prohibit your attorney(s) from taking any payment or you want to set a specific amount yourself (such as a percentage of your income or a fixed yearly amount), you can do this by writing your instructions in **Part 5** of the form.

*If no specific instruction is made in your power of attorney, your attorney may use his/her discretion in accepting compensation allowed for by the law.*

## Part 8:

## YOUR SIGNATURE

**Read each page of this form over carefully before you sign it.** *[Note: Those who are providing assistance to someone who cannot read this form should see "Additional Guideline" below.]*

**Before you sign, be sure that**:

1. You understand the power your attorney will have and when the document will become effective.
2. You trust your attorney to act in your best interests.
3. You are signing this document of your own free will and not because of pressure from anyone else.
4. You have carefully considered obtaining advice from a lawyer or other trusted advisor.

You must sign in front of two witnesses as described in **Part 9** of the guidelines.

If you are sure that the form says what you want it to say, sign your name in **Part 8** of the form.

After you have signed the form, print or type the date and your address in the appropriate space.

## Part 9:

## WITNESS SIGNATURES

The law requires that two people witness your signature.

Both of the witnesses must be present together when you sign.

Certain people are not allowed to sign as your witnesses; these people are listed in Part 9 of the forms.

After you have signed, the witnesses should each sign their names in **Part 9** of the form, in your presence and in the presence of each other.

## Additional Guidelines

**What to do if the person making this document cannot read:**

Someone should read the complete form to the person giving the power of attorney in the presence of both witnesses.

Then, if satisfied that the person understood it, the witnesses should insert and complete the following clause on the form above the line where they sign:

*"This continuing power of attorney for property was signed by*

_____

*(name of the person giving the power of attorney) after it was read to him/her in our presence and he/she appeared to understand it and approve it"*

**What to do with this form after it is signed:**

You may wish to have it reviewed by an expert advisor. If it is not completed properly, it may not be valid. It is advisable to tell your family, lawyer, and any financial institutions you deal with the name, address and telephone number of your attorney(s). Keep them updated regarding any change in your attorney's address or telephone number.

**Please do <u>not</u> return this completed form to the Public Guardian and Trustee's Office.**

It is not necessary to register your continuing powers of attorney for property anywhere.

**You may give the original document to your attorney(s), leave it with a trusted person other than your attorney to hold it for safekeeping (with instructions about when it may be released), or keep it in a safe place where the attorney(s) can locate it quickly if necessary.**

It is a good idea to keep at least one photocopy of the document. If possible, keep it with you, with the address and telephone number of your attorney(s).

**Revoking this Power of Attorney:**

You have the right to revoke (cancel) this power of attorney at any time as long as you are capable. If you decide to revoke this document, you must write the revocation down on paper, sign and date it, and have it witnessed in the same way as this document. Notify your attorney, financial institutions and all the people you told about your power of attorney.

Ontario

# Continuing Power of Attorney for Property

(Made in accordance with the Substitute Decisions Act,1992)

1. I,_____revoke any previous continuing power of attorney
*(Print or type your full name here.)*
for property made by me and **APPOINT**:_____

_____ to be my attorney(s) for property.
*(Print or type the name of the person or persons you appoint here.)*

2. If you have named more than one attorney and you want them to have the authority to act separately, insert the words "jointly and severally" here:_____
*(This may be left blank.)*

3. If the person(s) I have appointed, or any one of them, cannot or will not be my attorney because of refusal, resignation, death, mental incapacity, or removal by the court, **I SUBSTITUTE**: *(This may be left blank.)*

_____
to act as my attorney for property with the same authority as the person he or she is replacing.

4. I AUTHORIZE my attorney(s) for property to do on my behalf anything in respect of property that I could do if capable of managing property, except make a will, subject to the law and to any conditions or restrictions contained in this document. I confirm that he/she may do so even if I am mentally incapable.

5. **CONDITIONS AND RESTRICTIONS**
Attach, sign, and date additional pages if required. *(This part may be left blank.)*

_____

_____

_____

_____

_____

_____

**6. DATE OF EFFECTIVENESS**

Unless otherwise stated in this document, this continuing power of attorney will come into effect on the date it is signed and witnessed.

**7. COMPENSATION**

Unless otherwise stated in this document, I authorize my attorney(s) to take annual compensation from my property in accordance with the fee scale prescribed by regulation for the compensation of attorneys for property made pursuant to Section 90 of the *Substitute Decisions Act, 1992.*

**8. SIGNATURE:**_____DATE:_____

*(Sign your name in the presence of two witnesses.)*

ADDRESS:_____

*(Insert your full current address here.)*

**9. WITNESS SIGNATURE**

*[Note: The following people cannot be witnesses: the attorney or his or her spouse or partner; the spouse, partner, or child of the person making the document, or someone that the person treats as his or her child; a person whose property is under guardianship or who has a guardian of the person; a person under the age of 18.]*

**Witness #1**: *Signature:* _____*Print Name:*_____

*Address:*_____

_____*Date:*_____

**Witness #2**: *Signature:* _____*Print Name:*_____

*Address:*_____

_____*Date:*_____

# Power of Attorney for Personal Care

This booklet contains step by step instructions for completing the enclosed Power of Attorney for Personal Care form.

*(Made in accordance with the Substitute Decisions Act, 1992)*

## Decisions About Personal Care

If you become mentally incapable, who will decide where you will live? How you will dress? What you will eat? What health care you will receive? How your safety will be assured? Under the Substitute Decisions Act, the person you choose as your attorney for personal care will make these decisions for you.

This is not the only form you can use to make your power of attorney for personal care. If you wish, you may use another form or make your own, but if you do this, make sure that it meets the legal requirements of the Substitute Decisions Act, 1992.

The Substitute Decisions Act allows you to appoint someone you trust, in advance, to make decisions for you if you become mentally incapable. You may use this form to give a person of your choice the authority to make decisions about your PERSONAL CARE should you become mentally incapable. Decisions about personal care involve things such as where you live, what you eat, and the kind of medical treatment you receive. The person you appoint is called your "attorney for personal care". You may appoint more than one attorney if you wish.

To appoint an attorney for personal care, you must be 16 years of age or more and have the mental ability to know whether your attorney truly cares about you and that he or she may make personal care decisions for you if necessary.

You may give your attorney special instructions about the particular kind of care you want - or don't want - in certain situations. If you wish to give instructions, there is a space on the form where you can write them down.

Remember, you are not required to appoint an attorney for personal care. This is **your** choice. Giving a power of attorney is a very serious matter. Your attorney may become responsible for profoundly important decisions about your well-being and quality of life. If you decide to appoint an attorney for personal care, it is important that you do so of your own free will, without pressure from anyone else.

Before you decide, you may want to talk with your family or close friends. Although you are not required to consult a lawyer in order to make a legally binding power of attorney, it is a good idea to do so. Consulting with other expert advisors is also a good idea, providing they are impartial and concerned only with your best interests.

It is important to know that by making this power of attorney, you revoke (cancel) any other power of attorney for personal care that you *have* made before. If you have made such a power of attorney before and you *don't* want to revoke it, you should consult with a lawyer so that the necessary changes may be made to this form.

This document includes guidelines designed to help you complete this power of attorney. They do not cover every option available in the Substitute Decisions Act. They are not legal advice. Some legal terminology from the statute has been described in simpler words to make it easier to understand. The guidelines also point out some of the reasons why you may or may not wish to make certain choices. But remember, all decisions are up to you.

Refer to the enclosed Power of Attorney for Personal Care form as you review the following instructions.

**Remember, this form does NOT allow decisions to be made about your property or finances. If you want to appoint an attorney for your financial decisions you can make a separate document called a "Continuing Power of Attorney for Property."**

## Part 1:

## APPOINTING YOUR ATTORNEY

**Read this part carefully before you complete this form.**

Decide who you want to appoint as your attorney for personal care – a family member or close friend, for example. (The word "attorney" does not mean "lawyer.")

**The person you appoint should be someone you know very well and whom you trust completely with your personal decisions.**

Talk to that person and make sure that he or she is willing to be your attorney.

The person you appoint must be 16 years of age or more.

**Certain people are <u>not</u> allowed to be your attorney.**

Do not appoint anyone who provides you with "health care or residential, social, training, or support services for compensation" unless that person is also your spouse, partner, or relative.

For example, do not name any of the following people if they are paid (by you or someone else) to provide services to you *unless* that person is also related to you or is your spouse or partner:

- –your landlord;
- –any person who provides care for you in the place where you live;
- –your social worker, counsellor, teacher;
- –your doctor, nurse, therapist, or other health care provider;
- –your homemaker or attendant.

You can name more than one person to be your attorney for personal care. You are not required to do so.

If there is more than one person you want involved in your personal care decisions, you may wish to consider appointing more than one attorney. On the other hand, you may decide not to name more than one attorney if you are concerned about the possibility of disagreements, or if you believe that it would be too difficult for your caregivers to deal with more than one person. Or, you could name one person as your attorney and another person as a substitute or backup, who could step in if your first choice resigns, gets sick or dies. But if you name two people to be your attorneys and do not say how they should make your decisions or who should make which types of decisions, the law says they must make <u>all</u> your decisions <u>together</u>.

You are allowed to appoint different people for different categories of decision-making. For example, you could appoint one person to make your health care decisions and someone else to make your other personal decisions (e.g. housing, food). If you do this, write the name of each person and the category of personal care decisions to which they are restricted (e.g. housing, nutrition, health, safety, hygiene or clothing) in Part 5 of the form.

If you decide that your attorneys are going to make decisions together, it is a good idea to specify how disagreements should be resolved. You might say that in a case of conflict, one attorney's decision will override the other's. Otherwise, your attorneys might have to go to Court and the judge will have to decide.

Please note that you cannot appoint the Public Guardian and Trustee (PGT) as your attorney for personal care unless the PGT agrees in advance in writing to act as attorney for you.

Once you have decided who you want to appoint as your attorney(s), write your name and the attorney's name in the space provided.

## Part 2:

## JOINT OR SEPARATE ATTORNEYS

(Fill in this part **only** if you have named more than one attorney and you want your attorneys to be able to make decisions separately, that is, without having to act together). If you have appointed more than one attorney in this form, *the law will require them to make each decision together unless you specifically give them permission to act separately.* You can give permission to act separately by writing it down in this part of the form. If you don't do this, your attorneys will be required to act together all the time.

There are some good reasons for giving your attorneys the flexibility to make decisions separately. Think, for example, about what would happen if one of your attorneys was temporarily unavailable because of sickness, vacation, or some other reason.

On the other hand, you may decide not to give this permission if you want to ensure that there is always a "double-check" regarding decisions. You may also wish to avoid the risk of inconsistent decisions that may occur as a result of attorneys acting separately.

If you have named more than one attorney and you want them to be authorized to make decisions separately from one another, write the words "jointly and severally" in the space provided in Part 2. ("Jointly and severally" is a legal term which means "together and separately.")

## Part 3:

## SUBSTITUTE ATTORNEY (This part is optional.)

Your appointed attorney may not be willing or able to act on your behalf when the time comes. Or something may happen after your attorney has begun to make decisions on your behalf that prevents him or her from continuing to act for you. In either case, you could be left with no one to make important decisions about your care. So you may wish to consider naming a substitute attorney.

This is especially important if you have named only one attorney. If you have named more than one attorney, there is less reason to be concerned because the remaining attorney can usually carry on if something happens to the other. You may still want to name a substitute, however, to replace the one who cannot act. There is no guarantee that something will not happen to your remaining attorney. Or you may feel strongly that there should always be more than one person involved in your decision-making.

Your substitute attorney will have the same authority and powers as the attorney he or she replaces.

If you decide to appoint a substitute attorney, you should think carefully about who to appoint. The restrictions on who is allowed to be your attorney, described in Part 1, apply to your substitute.

To name a substitute attorney, complete Part 3.

## Part 4:

## AUTHORITY OF ATTORNEY(S)

This part of the form is very important. It tells your attorney, and your caregivers, the categories of personal care that your attorney is allowed to decide about if you become mentally incapable.

This part gives your attorney(s) the authority to make decisions about **any** category of personal care for which you are mentally incapable. This may include decisions about your health care, housing, safety, hygiene, clothing and nutrition. Your attorney will have first right to give or refuse consent to your medical treatment if you cannot do so.

It is important to understand that no matter what authority is given to your attorney in this document, he or she is only allowed to make decisions about those aspects of your personal care that you cannot make yourself. For example, if you become mentally incapable of making decisions about health care but can still make decisions about other personal care matters, such as housing or safety, you would still have the right to make your own decisions in these areas.

Although you may limit your attorney(s) to only specific categories of personal care (e.g. health care, shelter, nutrition, clothing, safety or hygiene) by writing restrictions in Part 5, think carefully before you do so. If you become incapable of making decisions in a particular area and your attorney does not have authority to decide for you, it may be necessary for the Court to appoint a guardian.

## Part 5:

## INSTRUCTIONS, CONDITIONS AND RESTRICTIONS (This part is optional.)

You may, if you wish, give your attorney(s) instructions about specific decisions that you want made in certain circumstances. This is different from saying what areas of authority your attorney has. You have already done this in Part 4.

Giving instructions means telling your attorney what decision to make in a particular situation. For example, you have given your attorney the right to make decisions about where you live but you may want your attorney to keep you in your own home as long as possible. Or you may want to ensure that your attorney observes your religious beliefs when deciding about your food.

You can be very specific in your instructions or give your attorney some general guidelines to follow when making decisions.

The most common type of instruction is about health care. You may be familiar with the idea of a "living will" in which a person may decline certain treatment, such as artificial life supports, in the event of a terminal illness. This is **one** type of instruction that you can make. But remember, you can give instructions about *any* category of personal care in which your attorney has decision-making authority.

Your attorney for personal care can only make decisions about your personal care if you have become mentally incapable of making decisions yourself. If you choose, you can require that your attorney get confirmation of your incapacity before he or she acts and specify how you want this confirmation to be obtained.

If you wish to give your attorney instructions, here are some things you may want to consider doing:

- Put your instructions in words your attorney(s) can understand.
- If you give specific instructions, be very clear as to the type of situation in which the instruction must be followed.

- Be realistic in your choices.
- Talk to your attorney(s) about your instructions to make sure that he or she really understands what you are saying. It is helpful if you explain the values and beliefs which underlie your instructions.
- If you decide to give instructions about health care, talk to your health care provider about your current health and the kind of medical treatment you might face in the future. Be aware that medical language can be very specific, so make sure that what you write actually expresses what you want to say.

Some organizations and individuals offer very detailed forms in which you can record your choices about medical treatment. If you have already completed such a form you may wish to attach it to this power of attorney. If you do attach such a document, it would be wise to say, in this part of the form, what the document is and the date it was signed. Initialing each page of the document you attach is also a good idea.

The law requires that your instructions must be followed by your attorney unless it is impossible for him or her to do so. For example, your attorney cannot be required to do something which is against the law.

But remember, this section is optional. You may choose not to write any instructions to your attorney in this form. It's up to you. Your attorney must still follow any other instructions or wishes you may express about your care while you are capable of making such choices. But you should be sure to communicate these wishes to your attorney!

If you do not provide any instructions, your attorney(s) must make decisions according to what he or she believes is in your best interest at the time.

You may also place conditions or restrictions on your attorney's authority. For example, you might want your attorney to consult with specific people (such as family members or your religious advisor) before decisions are made. If you have named more than one attorney, you may want to specify whose decision will be followed if there is a disagreement, or you may restrict the category of personal care decisions that each attorney can make.

***Note: These guidelines do not cover instructions authorizing the attorney to exercise special additional powers such as a forced assessment or admission to a psychiatric facility. These require special procedures and are not covered in this package. You should seek professional advice if you need more information.***

## Part 6:

## YOUR SIGNATURE

**Read each page of the form over carefully before you sign it.** *[Note: Those who are providing assistance to someone who cannot read this form should see" Additional Guidelines."]*

**Before you sign, be sure that:**

1. You understand the authority your attorney may have.
2. You trust your attorney to act responsibly and follow any instructions you may provide.
3. You are giving this power of attorney of your own free will.
4. You have carefully considered obtaining advice from a lawyer and your health care providers.

You must sign in front of two witnesses as described in Part 7.

If you are sure that the form says what you want it to say, sign your name in the space provided.

After you have signed the form, print or type the date and your address in the appropriate space.

## Part 7:

## WITNESS SIGNATURES

The law requires that two people witness your signature.

Both of the witnesses must be present together when you sign.

**Certain people are not allowed to sign as your witnesses; these people are listed in Part 7 of the form.**

After you have signed, the witnesses should each sign their names in **Part 7** of the form, in your presence and the presence of each other.

## Additional Guidelines

**What to do if the person making this document cannot read:**

Someone should read the complete form to the person giving the power of attorney in the presence of both witnesses.

Then, if satisfied that the person understood it, the witnesses should insert and complete the following clause on the form above the line where they sign:

*"This Power of Attorney for Personal Care was signed by*

_____

*(name of the person giving the power of attorney)*

*after it was read to him/her in our presence and he/she appeared to understand it and approve it."*

**What to do with this form after it is signed:**

You may wish to have the form reviewed by an expert advisor. If the form is not completed properly, it may not be valid.

It is advisable to tell your family, lawyer, health care providers, and anyone who provides you with care, the name, address and telephone number of your attorney(s). Keep them updated regarding any change in your attorney's address or telephone number.

**You may give the original document to your attorney(s) or keep it in a safe place where the attorney(s) can locate it quickly if necessary.**

**Do <u>not</u> return this completed form to the Office of the Public Guardian and Trustee.**

It is a good idea to keep at least one photocopy of the document. If possible, keep it with you, with the current address and telephone number of your attorney(s).

**Revoking this Power of Attorney:**

You have the right to revoke (cancel) this power of attorney at any time as long as you are capable

If you decide to revoke this document, you must write the revocation down on paper, sign and date it, and have it witnessed in the same way as this document. Notify your attorney, caregivers and all the people you told about your power of attorney.

Detach Card: **You may wish to complete and detach this card and keep it on your person for easy access in case the information is needed in an emergency.**

Ontario

Office of the Public Guardian and Trustee

**<u>IMPORTANT INFORMATION</u>**

**(This is not a power of attorney.)**

I_____ have appointed the following as my power(s) of attorney for:

? **PROPERTY**

Name: _____
Address: _____
_____
Telephone: _____
Date appointed: _____

? **PERSONAL CARE**

? Same as above, or

Name: _____
Address: _____
_____
Telephone: _____
Date appointed: _____

Ontario

# Power of Attorney for Personal Care

*(Made in accordance with the Substitute Decisions Act,1992)*

1. I,_____revoke any previous power of attorney for personal
*(Print or type your full name here)*

care made by me and APPOINT:_____
*(Print or type the name of the person or persons you appoint here)*

_____

to be my attorney(s) for personal care in accordance with the *Substitute Decisions Act, 1992.*

[**Note**: *A person who provides health care, residential, social, training, or support services to the person giving this power of attorney for compensation may not act as his or her attorney unless that person is also his or her spouse, partner, or relative.]*

2. If you have named more than one attorney and you want them to have the authority to act separately, insert the words "jointly and severally" here:

_____
*(This may be left blank)*

3. If the person(s) I have appointed, or any one of them, cannot or will not be my attorney because of refusal, resignation, death, mental incapacity, or removal by the Court, I SUBSTITUTE:

_____
*(This may be left blank)*

to act as my attorney for personal care in the same manner and subject to the same authority as the person he or she is replacing.

4. I give my attorney(s) the **AUTHORITY** to make any personal care decision for me that I am mentally incapable of making for myself, including the giving or refusing of consent to any matter to which the *Health Care Consent Act, 1996* applies, subject to the *Substitute Decisions Act, 1992*, and any instructions, conditions or restrictions contained in this form.

**NOT FOR SALE**

**5. INSTRUCTIONS, CONDITIONS and RESTRICTIONS**

Attach, sign, and date additional pages if required. *(This part may be left blank.)*

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

**6. SIGNATURE:**_____ DATE:_____

*(Sign your name here, in the presence of two witnesses.)*

ADDRESS: _____

*(Insert your current address here.)*

**7. WITNESS SIGNATURES**

*[**Note**: The following people cannot be witnesses: the attorney or his or her spouse or partner; the spouse, partner, or child of the person making the document, or someone that the person treats as his or her child; a person whose property is under guardianship or who has a guardian of the person; a person under the age of 18.]*

**Witness #1**: *Signature*:_____ *Print Name*:_____

*Address*:_____

_____ *Date*:_____

**Witness #2**: *Signature*:_____ *Print Name*:_____

*Address*:_____

_____ *Date*:_____

Ontario

# PROCURATIONS

**Ce livret renferme des formulaires pour une procuration perpétuelle relative aux biens**
**et**
**pour une procuration relative au soin de la personne**

Ministère du Procureur général

Tuteur et curateur public
595, rue Bay, Bureau 800
Toronto ON Canada
M5G 2M6

ISBN: 0-7794-3181-2

# Table des matières

**Les lois de l'Ontario en matière de procurations** ..... **1**
**Quelques définitions importantes** ..... **2**
**Procuration perpétuelle relative aux biens** ..... **4**

Décisions portant sur des biens ..... 4
Partie 1 - Nomination de votre procureur ..... 5
Partie 2 - Procureurs agissant conjointement ou indépendamment l'un de l'autre ..... 5
Partie 3 - Procureur suppléant ..... 6
Partie 4 - Pouvoirs du (des) procureur(s) ..... 7
Partie 5 - Conditions et restrictions ..... 7
Partie 6 - Date de prise d'effet ..... 8
Partie 7 – Rémunération ..... 8
Partie 8 - Votre signature ..... 9
Partie 9 - Signatures des témoins ..... 9
Directives complémentaires ..... 9

**Formulaire de procuration perpétuelle relative aux biens**

**Procuration relative au soin de la personne** ..... **11**

Décisions portant sur le soin de la personne ..... 11
Partie 1 - Nomination de votre procureur ..... 12
Partie 2 - Procureurs agissant conjointement ou indépendamment l'un de l'autre ..... 13
Partie 3 - Procureur suppléant ..... 14
Partie 4 - Pouvoirs du (des) procureur(s) ..... 14
Partie 5 - Instructions, conditions et restrictions ..... 15
Partie 6 - Votre signature ..... 16
Partie 7 - Signatures des témoins ..... 17
Directives complémentaires ..... 17

**Formulaire de procuration relative au soin de la personne**

*This document, Powers of Attorney, is also available in English.*
*To obtain a copy, please write to:*

The Public Guardian and Trustee
Ministry of the Attorney General
Suite 800
595 Bay Street
Toronto ON M5G 2M6

Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2002
Ces formulaires sont fournis par le Gouvernement de l'Ontario.©

ISSN O-7778-2574-0

# Les lois de l'Ontario en matière de procurations

Ce livret renferme des directives et des formulaires pour une procuration perpétuelle relative aux biens et pour une procuration relative au soin de la personne. Il tient compte des modifications apportées à la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*.

Le projet de loi 19, *Loi de 1995 modifiant des lois en ce qui concerne l'intervention, le consentement et la prise de décisions au nom d'autrui*, a été déposé à l'Assemblée législative en novembre 1995 et promulgué le 29 mars 1996. Ce nouveau texte simplifie les lois portant sur les décisions qui sont prises au nom d'incapables mentaux adultes et réduit l'intervention gouvernementale dans les affaires des particuliers. Grâce à cette loi, il peut être donné suite aux volontés d'une personne, et les membres de sa famille et ses amis peuvent être habilités à agir en son nom. Les nouvelles dispositions renferment des règles souples pouvant répondre à toute situation particulière.

La nouvelle loi conserve l'esprit de la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*, mais rétablit l'équilibre entre le droit d'une personne de diriger sa propre vie et la nécessité de protéger les personnes mentalement incapables.

Les procurations qui ont été valablement conférées en vertu des lois ontariennes antérieures demeurent juridiquement valides.

Lorsqu'elle donne une procuration, une personne peut prendre des dispositions pour l'avenir et avoir l'assurance que ses volontés seront exécutées.

Le rôle du gouvernement consiste à agir comme décideur de dernier recours, et uniquement au nom de quelqu'un qui ne peut s'adresser à personne d'autre pour prendre des décisions à sa place. Une personne nommée en vertu d'une procuration perpétuelle ou en vertu d'une procuration relative au soin de la personne sera la première à pouvoir prendre des décisions au nom d'une autre personne. S'il n'y a pas de procuration, un membre de la famille ou un ami peut demander d'être nommé tuteur.

**Les formulaires que contient le présent livret, c'est-à-dire le formulaire de procuration perpétuelle relative aux biens et le formulaire de procuration relative au soin de la personne, ont été révisés le 29 mars 1996, conformément aux modifications récentes apportées à la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*. Les versions précédentes de ces formulaires peuvent être utilisées et seront valides si elles sont remplies comme il convient et attestées par des témoins.**

Si vous avez des questions après avoir lu les directives, vous devriez peut-être obtenir l'avis d'un avocat.

# Quelques définitions importantes

Cette liste de définitions vous aidera à comprendre quelques-uns des termes juridiques ou techniques qui vous sont peu familiers.

## Évaluateur

Un évaluateur est un professionnel qui est autorisé à faire l'évaluation de la capacité mentale d'une personne à certaines fins telles que la nomination d'un tuteur aux biens, et cela sans qu'il soit nécessaire de s'adresser aux tribunaux. Un évaluateur a l'expérience professionnelle requise et a suivi avec succès un cours de formation en évaluation de la capacité. Il est indépendant des pouvoirs publics.

## Gestion des biens

La Loi parle de décisions relatives à la gestion des biens, ainsi que de procurations relatives aux biens. Il faut entendre par là les affaires financières. Cette expression englobe toute espèce de décision ou d'opération financière qu'une personne prendrait ou ferait en ce qui concerne la gestion de son revenu, de ses dépenses, de ses actifs et de ses dettes. Par exemple, il pourrait s'agir d'établir un budget et de payer des factures, de remplir des déclarations de revenus, de préserver des objets de valeur, de vendre des biens immeubles ou de consentir des prêts.

## Incapacité

Dans le contexte de la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*, le mot "incapacité" signifie l'incapacité mentale. Une personne incapable est une personne qui n'est pas en état de comprendre les renseignements concernant une décision à prendre ou qui n'est pas en état d'évaluer les conséquences normalement prévisibles d'une décision ou d'une absence de décision.

## Partenaires

Deux personnes qui vivent ensemble depuis au moins un an et qui entretiennent une relation étroite présentant une importance primordiale pour l'une et l'autre sont considérées comme des partenaires.

## Procuration perpétuelle relative aux biens

Une procuration perpétuelle est un instrument juridique par lequel une personne donne à une autre le pouvoir légal de prendre des décisions concernant ses affaires financières pour le cas où elle deviendrait incapable de les prendre elle-même. Il n'est pas nécessaire que la personne qui est nommée procureur soit un avocat. La procuration est appelée procuration «perpétuelle » parce qu'elle peut être utilisée après que la personne qui l'a donnée n'est plus mentalement capable. On utilise parfois l'expression «procuration de longue durée ».

## Procuration relative au soin de la personne

Une procuration relative au soin de la personne est un instrument juridique par lequel une personne donne à une autre le pouvoir de prendre à sa place les décisions relatives à ses soins personnels pour le cas où elle

deviendrait mentalement incapable.

## Soin de la personne

Les décisions relatives au soin de la personne sont les décisions qui portent sur les soins de santé, l'alimentation, l'hébergement, l'habillement, l'hygiène et la sécurité.

## Tuteur à la personne

Un tribunal peut nommer un tuteur à la personne, qui prendra au nom de l'incapable les décisions touchant une partie ou la totalité des aspects relatifs au soin de l'incapable, en l'absence d'une procuration relative au soin de la personne. Le tuteur doit être âgé d'au moins 16 ans.

## Tuteur aux biens

Un tuteur aux biens est une personne qui est nommée par le Tuteur et curateur public ou par un tribunal pour s'occuper des biens ou des affaires financières d'un incapable. Il doit être âgé d'au moins 18 ans. Un tuteur n'est pas un procureur; un procureur est choisi par l'incapable, avant qu'il ne devienne tel, pour agir en son nom, tandis qu'un tuteur est nommé après que survient l'incapacité. Un tuteur peut être un tuteur légal, ou il peut être nommé par le tribunal. Si une procuration valide est en vigueur, une tutelle n'est pas nécessaire.

## Tuteur et curateur public

Le rôle du Tuteur et curateur public se limite à celui d'un décideur de dernier recours pour le compte des personnes mentalement incapables ne pouvant s'en remettre à quelqu'un qui soit disposé ou apte à agir en leur nom.

## Tuteur légal

Un tuteur légal est une personne qui est nommée pour agir au nom d'une autre sans avoir à s'adresser au tribunal. La tutelle légale s'applique uniquement aux biens ou aux affaires financières; il n'y a pas de tutelle légale au soin de la personne. Le tuteur légal peut être le Tuteur et curateur public (TCP) ou une personne approuvée par le TCP pour le remplacer comme tuteur légal.

# Procuration perpétuelle relative aux biens

Ce livret décrit la marche à suivre pour remplir le formulaire ci-annexé de procuration perpétuelle relative aux biens.

*(formulaire établi conformément à la* Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*)*

## Décisions portant sur des biens

Si vous devenez mentalement incapable, qui paiera vos factures et vos impôts? Qui surveillera vos comptes bancaires à votre place? Qui s'occupera de gérer vos biens immobiliers et vos placements? La personne que vous choisissez comme votre « procureur » aux biens s'occupera de tout cela pour vous. (Le mot « procureur » ne signifie pas « avocat »). Le procureur peut être un parent, un ami ou quelqu'un d'autre.

Vous pouvez utiliser le formulaire que contient le présent livret pour nommer la personne de votre choix qui prendra pour vous les décisions se rapportant à vos **biens** et qui s'occupera de vos **finances**. Il pourra s'agir par exemple de signer des documents à votre place, de payer vos factures ou de vendre votre maison. Cette procuration permettra à la personne que vous nommez de gérer vos affaires financières même si vous devenez un jour mentalement incapable. La personne que vous nommez est appelée « procureur aux biens ». Vous pouvez, si vous le voulez, nommer plus d'un procureur.

Si vous avez déjà donné une procuration relative aux biens qui conservera son effet après que vous serez devenu mentalement incapable, il ne vous est pas nécessaire d'en faire une nouvelle.

Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser un autre formulaire ou établir votre propre formulaire, mais assurez-vous alors qu'il constitue une procuration perpétuelle valide, c'est-à-dire qu'il répond aux conditions établies dans la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*.

Il est important de savoir que vous n'êtes pas obligé de nommer un procureur aux biens si vous ne le voulez pas. La décision **vous** appartient. Donner une procuration est une décision très sérieuse à prendre. Vous donnez à la personne que vous nommez un pouvoir considérable sur vos biens, et votre procureur pourrait abuser de ce pouvoir; vous n'êtes pas à l'abri de ce risque. Si vous avez un doute quelconque quant à l'honnêteté ou à la compétence de la personne que vous envisagez de nommer - ou si vous sentez que cette personne tente d'exercer des pressions sur vous – n'en faites pas votre procureur.

Avant de prendre une décision, vous auriez peut-être intérêt à consulter les membres de votre famille ou vos amis intimes. Même si vous n'êtes pas obligé de consulter un avocat pour que votre procuration soit juridiquement valide, vous auriez sans doute intérêt à le faire. Il pourrait également être utile de demander conseil à d'autres personnes connaissant bien le sujet, à condition qu'elles soient neutres et qu'elles agissent dans votre véritable intérêt.

Le présent document renferme des directives dont l'objet est de vous aider à remplir la procuration. Ces directives n'envisagent pas toutes les options prévues dans la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*. Il ne s'agit pas non plus de conseils juridiques. Certaines expressions juridiques figurant dans la loi sont rendues ici en des mots plus simples, pour qu'elles soient plus faciles à comprendre.

**Cette formule ne permet pas à votre procureur de prendre à votre place des décisions se rapportant au soin de la personne. Si vous voulez nommer un procureur pour les décisions de cette nature, vous pouvez établir un document distinct appelé « Procuration relative au soin de la personne ».**

Les directives mentionnent aussi certaines des raisons pour lesquelles vous pourriez vouloir faire certains choix plutôt que d'autres. Mais souvenez-vous que toutes les décisions vous appartiennent.

À mesure que vous prendrez connaissance des directives qui suivent, reportez-vous au formulaire ci-annexé de procuration perpétuelle relative aux biens.

## Partie 1 :

### NOMINATION DE VOTRE PROCUREUR

Lisez attentivement cette partie avant de commencer à remplir le formulaire de procuration.

Pour donner une procuration valide, vous devez avoir au moins 18 ans et être « mentalement capable » de donner une procuration perpétuelle relative aux biens.

Cela signifie que :

- vous savez quels biens vous appartiennent et quelle est leur valeur approximative;
- vous êtes conscient de vos obligations envers les personnes qui dépendent de vous financièrement;
- vous savez ce que votre procureur aura le pouvoir de faire;
- vous savez que votre procureur doit rendre compte de toutes les décisions qu'il prend relativement à vos biens;
- vous savez que, si vous êtes capable, vous pouvez annuler votre procuration;
- vous savez que, si votre procureur ne gère pas vos biens avec prudence, leur valeur peut diminuer;
- vous comprenez qu'il est toujours possible que votre procureur abuse de ses pouvoirs.

Songez à qui vous pourriez choisir comme votre procureur aux biens. Vous pouvez nommer qui vous voulez, pourvu que la personne choisie soit âgée d'au moins 18 ans. Beaucoup de sociétés de fiducie acceptent d'exercer le rôle de procureur, moyennant rémunération. Certaines personnes choisissent cette solution, qui offre des garanties de professionnalisme et d'impartialité.

Parlez avec la personne que vous songez à nommer et assurez-vous qu'elle est disposée à accepter les responsabilités qui s'attachent à la fonction de procureur aux biens.

Notez bien que, en donnant cette procuration, vous révoquez (c'est-à-dire annulez) toute autre procuration perpétuelle antérieure relative aux biens. Si vous avez donné une procuration auparavant et que vous ne souhaitez pas la révoquer, vous devriez consulter un avocat afin d'apporter les changements nécessaires au formulaire.

Si vous souhaitez que vos affaires financières soient gérées par plus d'une personne, vous pouvez nommer plus d'un procureur aux biens pour agir en votre nom. Mais ce n'est pas obligatoire. Vous pouvez aussi décider de nommer un seul procureur si vous craignez la possibilité de désaccords ou si vous croyez qu'il serait difficile pour les tiers de traiter avec plus d'un procureur en ce qui concerne vos affaires financières.

Prière de noter que vous ne pouvez nommer procureur à vos biens le Tuteur et curateur public (TCP), à moins que le TCP ne consente au préalable et par écrit à exercer cette fonction.

Lorsque vous aurez choisi la personne ou les personnes que vous entendez nommer procureur(s), inscrivez dans l'espace prévu de la **partie 1** du formulaire de procuration votre nom et le nom de la personne ou des personnes que vous nommez.

## Partie 2 :

### PROCUREURS AGISSANT CONJOINTEMENT OU INDÉPENDAMMENT L'UN DE L'AUTRE

Ne remplir cette partie que si vous avez nommé plus d'un procureur et si vous voulez que vos procureurs puissent prendre leurs décisions séparément, c'est-à-dire sans être tenus d'agir ensemble.

Vous pouvez donner à plus d'une personne la qualité de procureur à vos biens et/ou de procureur au soin de votre personne. Dans ce cas, vous pouvez décider s'ils feront le travail ensemble ou s'ils se répartiront les responsabilités. Vous pouvez aussi nommer procureur une personne, et procureur suppléant une autre personne, pour le cas où le premier procureur choisi viendrait à démissionner, à être malade ou à décéder.

Si vous avez nommé plus d'un procureur dans le formulaire de procuration, la loi les obligera à prendre leurs décisions ensemble à moins que vous ne leur donniez expressément l'autorisation d'agir séparément. Vous pouvez leur donner l'autorisation d'agir séparément en l'indiquant par écrit dans cette partie du formulaire. À défaut d'une telle autorisation, vos procureurs devront toujours agir ensemble.

Il y a de bonnes raisons pour que vous donniez à vos procureurs la possibilité de prendre leurs décisions séparément. Il suffit de penser par exemple à ce qui pourrait arriver si l'un de vos procureurs était temporairement incapable d'agir pour cause de maladie, de congé ou autre empêchement. Si vos procureurs sont autorisés à agir séparément, il n'y aura alors aucun problème.

En revanche, vous pouvez décider de ne pas donner cette autorisation si vous voulez vous assurer qu'il y aura toujours quelqu'un pour veiller à ce que la décision prise soit la bonne. Peut-être voudrez-vous aussi éviter le risque de décisions incompatibles, ce qui pourrait arriver si les procureurs agissent séparément l'un de l'autre.

Si vous souhaitez que vos procureurs prennent leurs décisions ensemble, il serait bon de préciser la manière dont les désaccords seront résolus. Vous pourriez dire que, en cas de conflit, la décision d'un procureur aura préséance sur celle de l'autre. Autrement, vos procureurs pourraient devoir s'adresser au tribunal, et c'est alors le juge qui décidera.

Si vous avez nommé plus d'un procureur et que vous voulez qu'ils puissent agir séparément l'un de l'autre, inscrivez alors les mots « conjointement et individuellement » dans l'espace prévu à la **partie 2** du formulaire. (L'expression « conjointement et individuellement » est une expression juridique qui signifie « ensemble et séparément »). Si cette expression ne figure pas dans le formulaire, vos procureurs devront <u>toujours</u> prendre <u>ensemble</u> les décisions financières qui vous concernent.

## Partie 3 :

## PROCUREUR SUPPLÉANT

(Cette partie est facultative)

Il se pourrait que le procureur que vous avez nommé ne soit pas disposé à agir en votre nom ou ne soit pas capable de le faire le moment venu. Quelque chose pourrait aussi survenir après que votre procureur a commencé de prendre des décisions en votre nom, quelque chose qui l'empêche de continuer d'agir pour vous. Dans les deux cas, vous pourriez n'avoir personne le moment venu pour gérer vos affaires financières. C'est pourquoi il serait peut-être bon de songer à nommer un procureur suppléant.

La nomination d'un procureur suppléant est particulièrement importante si vous n'avez nommé qu'un seul procureur. Si vous avez nommé plus d'un procureur, la nomination d'un procureur suppléant est moins justifiée puisque, en cas d'impossibilité d'agir de l'un d'entre eux, l'autre pourra en général continuer. Peut-être voudrez-vous quand même nommer un procureur suppléant, qui remplacera éventuellement celui qui sera dans l'impossibilité d'agir. Il n'est pas impossible en effet que survienne un événement empêchant d'agir l'autre procureur. Ou peut-être avez-vous la ferme conviction qu'il devrait toujours y avoir plus d'une personne pour s'occuper de vos affaires financières.

Votre procureur suppléant aura les mêmes pouvoirs que le procureur qu'il remplacera.

Si vous décidez de nommer plus d'une personne pour agir en qualité de procureur suppléant, alors elles devront prendre leurs décisions ensemble, à moins que vous n'en décidiez autrement en insérant après leurs noms les mots « conjointement et individuellement » (voir **partie 2**).

Pour nommer un procureur suppléant, remplir la **partie 3** du formulaire ci-annexé de procuration.

## Partie 4 :

## POUVOIRS DU (DES) PROCUREUR(S)

Cette partie du formulaire est très importante. Elle indique à votre procureur et aux personnes qui traitent avec lui quelles décisions financières il est autorisé à prendre en votre nom.

Cette partie du formulaire donne à votre procureur (à vos procureurs) le pouvoir de prendre *toute décision financière que vous pourriez prendre vous-même - sauf le pouvoir de faire un testament.* Si vous voulez limiter les pouvoirs de votre procureur, vous pouvez le faire plus loin dans la **partie 5** du formulaire.

La partie 4 du formulaire précise aussi que la procuration peut être utilisée *même si* vous devenez mentalement incapable de prendre des décisions financières. Elle mentionne clairement que vous voulez que la procuration conserve son plein effet si cela devait se produire.

## Partie 5 :

## CONDITIONS ET RESTRICTIONS

(Cette partie est facultative)

La loi vous permet de limiter les pouvoirs de votre procureur. Par exemple, vous pouvez limiter ses pouvoirs aux opérations se rapportant seulement à certains actifs, comme vos comptes bancaires, ou vous pouvez lui interdire d'intervenir relativement à tel ou tel bien.

**Mais réfléchissez bien avant de limiter le champ des pouvoirs de votre procureur**. Si vous devenez incapable de prendre des décisions financières et que votre procureur n'a pas les pleins pouvoirs, il sera peut-être nécessaire que votre procureur, un membre de votre famille, un ami ou le Tuteur et curateur public soit nommé votre tuteur afin de pouvoir gérer le reste de vos biens. Dans un tel cas, un plan de gestion doit être déposé, et une caution peut être nécessaire.

Il faut savoir aussi qu'une procuration perpétuelle *illimitée* a automatiquement préséance si le Tuteur et curateur public (TCP) est nommé tuteur légal aux biens. Une procuration perpétuelle limitée n'a pas préséance sur le TCP, et une requête au tribunal serait nécessaire pour que le TCP soit remplacé.

Si vous le souhaitez, vous pouvez insérer d'autres conditions et restrictions dans votre procuration. Vous pouvez par exemple :

- obliger votre procureur à consulter certaines personnes (par exemple les membres de votre famille, des conseillers financiers) avant de prendre certaines décisions;
- préciser les genres d'investissement que votre procureur peut faire ou ne peut pas faire;
- obliger votre procureur à donner la priorité à certaines personnes lorsqu'il fait des prêts ou des cadeaux en votre nom;
- préciser la façon dont les désaccords seront résolus, si vous avez nommé plus d'un procureur.

Ce ne sont là que quelques exemples des conditions et restrictions que vous pourriez insérer dans votre procuration. Mais souvenez-vous que vous n'êtes pas obligé d'écrire quoi que ce soit dans cette partie.

## Partie 6 :

## DATE DE PRISE D'EFFET

Ce document investira votre procureur d'un pouvoir juridique *dès qu'il sera signé par vous et deux témoins, sauf indication contraire de votre part dans le formulaire.* Cela ne vous empêchera pas cependant de vous occuper de vos propres affaires tant que vous en serez capable. En d'autres termes, votre procureur ne commencera pas nécessairement à gérer vos affaires financières immédiatement. Vous pouvez par exemple vous entendre avec lui pour déposer le document en lieu sûr ou auprès d'une tierce personne en qui vous avez confiance, comme votre avocat, votre comptable ou un autre conseiller professionnel. Vous pouvez laisser à cette tierce personne des directives écrites indiquant le moment où elle pourra remettre la procuration à la personne que vous aurez nommée. Vous continuerez entre-temps de vous occuper de vos propres affaires financières.

De cette façon, il ne sera pas nécessaire à votre procureur de se plier à des formalités pour prouver à des tiers, par exemple les banques et les sources de prestation de pensions, que la procuration a pris effet.

Si vous le préférez, vous pouvez indiquer d'autres limites quant au moment auquel la procuration pourra être utilisée. Vous pouvez déclarer dans la **partie 5** qu'elle ne prendra effet qu'à une certaine date ou lorsqu'un certain événement se produira. Par exemple, vous pouvez dire qu'elle ne prendra pas effet tant que vous ne serez pas mentalement incapable de gérer vos biens. Si vous insérez cette condition dans votre procuration, il vous est conseillé de laisser des directives très précises sur la façon dont votre incapacité mentale sera établie. Vous pourriez par exemple dire qu'une lettre de votre médecin ou d'une autre personne de confiance indiquant que vous n'êtes plus mentalement capable de gérer vos biens constituera une preuve suffisante.

Si vous ne mentionnez pas dans votre procuration la manière dont votre capacité mentale devra être évaluée, votre procureur pourrait devoir utiliser certains de vos biens pour payer l'évaluateur qui jugera de votre capacité. Un évaluateur est une personne qualifiée pour donner des avis de cette nature.

Si vous souhaitez limiter les circonstances dans lesquelles la procuration pourra être utilisée, **indiquez-le dans la partie 5.**

Mais rappelez-vous que vos biens continueront de vous appartenir et qu'ils devront être gérés par votre procureur d'une manière conforme à vos intérêts et conforme à la loi.

## Partie 7 :

## RÉMUNÉRATION

Votre procureur ou vos procureurs pourront prélever leurs honoraires selon le taux fixé dans la loi, *sauf indication contraire de votre part*. Les sommes sont les mêmes que celles qui sont accordées aux « tuteurs » aux biens (les personnes qui sont nommées par le tribunal ou par le Tuteur et curateur public en vertu de la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*). À compter du 1er avril 2000, les taux accordés aux tuteurs et procureurs aux biens sont de 3 p. 100 sur les sommes reçues et payées et de 0,6 p. 100 sur la valeur annuelle moyenne des actifs. Pour les actions effectuées par procuration avant le 1er avril 2000, les taux accordés à votre procureur étaient de 2,5 p. 100 sur les sommes reçues et payées et de 0,4 p. 100 sur la valeur annuelle moyenne des actifs.

S'il y a plusieurs procureurs, ils devront se partager la somme autorisée.

Si vous voulez interdire à votre (vos) procureur(s) de prélever toute rémunération ou si vous voulez fixer vous-même une somme précise (par exemple un pourcentage de votre revenu ou un montant annuel fixe), vous pouvez le faire en écrivant vos directives dans la **partie 5** du formulaire.

*Si aucune instruction précise ne figure dans votre procuration, votre procureur pourra accepter la rémunération autorisée par la loi.*

## Partie 8 :

## VOTRE SIGNATURE

**Lisez attentivement chacune des pages du formulaire avant de le signer.**

*[Note : Quiconque assiste une personne qui ne peut lire le formulaire devrait consulter les « Directives complémentaires », ci-après.]*

**Avant de signer, assurez-vous que :**

1. Vous comprenez bien le pouvoir conféré à votre procureur et le moment où la procuration prendra effet;
2. Vous êtes certain que votre procureur agira dans votre véritable intérêt;
3. Vous signez ce document de plein gré, sans céder aux pressions de quiconque;
4. Vous avez bien réfléchi quant à l'opportunité de consulter un avocat ou une autre personne de confiance.

Vous devez signer le formulaire devant deux témoins, comme il est prévu dans la **partie 9** des directives.

Si vous êtes sûr que le formulaire dit bien ce que vous voulez qu'il dise, apposez votre signature dans la **partie 8** du formulaire.

Après avoir signé le formulaire, imprimez ou dactylographiez la date et votre adresse dans l'espace réservé à cette fin.

## Partie 9 :

## SIGNATURES DES TÉMOINS

La loi prévoit que deux personnes doivent attester votre signature.

Les deux témoins doivent être présents lorsque vous signez.

Certaines personnes ne sont pas autorisées à signer comme témoins; elles sont énumérées dans la partie 9 du formulaire.

Après que vous avez signé, chacun des témoins doit signer dans la **partie 9** du formulaire, en votre présence et en présence l'un de l'autre.

## DIRECTIVES COMPLÉMENTAIRES

**Que faire si l'auteur de la procuration ne peut pas lire?**

Quelqu'un doit lire le formulaire dûment rempli à l'auteur de la procuration, en présence des deux témoins.

Ensuite, s'ils concluent que l'auteur de la procuration comprend le formulaire, les témoins doivent insérer la clause suivante dans le formulaire, au-dessus de la ligne où ils signeront :

*« Cette procuration perpétuelle relative aux biens a été signée par*

_____

*(nom de l'auteur de la procuration)*

*après qu'elle lui a été lue en notre présence et après qu'il est apparu qu'il/elle en comprenait et en approuvait le contenu ».*

**Que faire du formulaire après qu'il a été signé?**

Vous auriez intérêt à faire réviser le formulaire par un professionnel. Si le formulaire n'est pas rempli de manière convenable, il risque de ne pas être valide. Il est prudent de donner à votre famille, à votre avocat et aux institutions financières avec lesquelles vous traitez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de votre (vos) procureur(s). Assurez-vous de leur communiquer tout changement d'adresse ou de numéro de telephone de votre (vos) procureur(s).

**<u>Ne pas</u> retourner le formulaire, une fois rempli, au Bureau du Tuteur et curateur public.**

Il n'est pas nécessaire d'enregistrer en quelque endroit vos procurations perpétuelles relatives aux biens.

**Vous pouvez donner le document original à votre procureur, le remettre à une personne de confiance autre que votre procureur pour qu'elle le garde en lieu sûr (avec instructions quant au moment où elle pourra le remettre à votre procureur), ou bien le conserver dans un endroit sûr où votre procureur puisse le trouver en cas de besoin.**

Il serait bon que vous conserviez au moins une photocopie du document. Si cela est possible, gardez-la avec vous, avec l'adresse et le numéro de téléphone de votre (vos) procureur(s).

**Révocation de la procuration :**

Vous avez le droit de révoquer (annuler) la procuration à tout moment tant que vous êtes capable. Si vous décidez de révoquer la procuration, vous devez le faire par écrit, sur une feuille que vous signerez et daterez, et sur laquelle deux témoins signeront comme pour la procuration elle-même. Communiquez ce changement à votre procureur, aux institutions financières et à toutes les personnes que vous avez informées lorsque vous avez donné la procuration.

Ontario

# PROCURATION PERPÉTUELLE RELATIVE AUX BIENS
## CONTINUING POWER OF ATTORNEY FOR PROPERTY

*(Donnée conformément à la* Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*)*
(Made in accordance with the *Substitute Decisions Act, 1992*)

1. Je,_____,
*(imprimez ou dactylographiez ici votre nom au complet/print or type your full name here)*
révoque toute procuration perpétuelle antérieure donnée par moi et relative à mes biens
et NOMME :_____
*(imprimez ou dactylographiez ici le nom de la personne ou des personnes que vous nommez/print or type the name of the persons that you appoint here)*

mon (mes) procureur(s) relativement à mes biens.

*I, (printed full name) revoke any previous power of attorney for property made by me and APPOINT: (printed full name of substitute(s)) to be my attorney(s) for property.*

2. Si vous avez nommé plus d'un procureur et si vous voulez qu'ils aient le pouvoir d'agir indépendamment l'un de l'autre, insérez ici les mots « conjointement et individuellement » :

_____
*(peut être laissé en blanc / this may be left blank)*

*If you have named more than one attorney and you want them to have the authority to act separately, insert the words "jointly and severally" here.*

3. Si la (les) personne(s) que j'ai nommée(s), ou l'une quelconque d'entre elles, ne peut (ne peuvent) être procureur(s) relativement à mes biens en raison d'un refus, d'une démission, d'un décès, d'une incapacité mentale ou d'une destitution par le tribunal, JE LUI (LEUR) SUBSTITUE :

_____
*(peut être laissé en blanc / this may be left blank)*

qui sera alors mon procureur aux biens et qui sera investi(e) des mêmes pouvoirs que la personne qu'il (elle) remplace.

*If the person(s) I have appointed, or any one of them, cannot or will not be my attorney because of refusal, resignation, death, mental incapapcity, or removal by the court, I substitute:(full name of substitute), to act as my attorney for property with the same authority as the person he or she is replacing.*

4. **J'AUTORISE** mon (mes) procureur(s) aux biens à faire en mon nom tout ce qui se rapporte à mes biens et que je pourrais faire en qualité de personne capable, à l'exception de la rédaction d'un testament, sous réserve de la loi et des conditions et restrictions contenues dans le présent document. Je confirme que mon (mes) procureur(s) peut (peuvent) agir de la sorte même si je suis mentalement incapable.

*I authorize my attorney(s) for property to do on my behalf anything in respect of property that I could do if capable of managing property, except make a will, subject to the law and to any conditions or restrictions contained in this document. I confirm that he/she may do so even if I am mentally incapable.*

## 5. CONDITIONS ET RESTRICTIONS

Au besoin, annexez des pages supplémentaires, que vous signerez et daterez.
*Attach, sign, and date additional pages if required.*

*(Cette partie peut être laissée en blanc/This part may be left blank)*

## 6. DATE DE PRISE D'EFFET

Sauf indication contraire figurant dans le présent document, cette procuration perpétuelle prendra effet le jour où elle sera signée par moi-même et par deux témoins.

*Unless otherwise stated in this document, this continuing power of attorney will come into effect on the date it is signed and witnessed.*

## 7. RÉMUNÉRATION

Sauf indication contraire figurant dans le présent document, j'autorise mon (mes) procureur(s) à prélever sa (leur) rémunération sur mes biens en conformité avec le barème réglementaire applicable à la rémunération des procureurs aux biens, barème établi conformément à l'article 90 de la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui.*

*Unless otherwise stated in this document, I authorize my attorney(s) to take annual compensation from my property in accordance with the fee scale prescribed by regulation for the compensation of attorneys for property made pursuant to Section 90 of the Substitute Decisions Act, 1992.*

**8. SIGNATURE :** _____ **DATE**/(Date) :_____
(Signature) *(apposez ici votre signature en présence de deux témoins/sign your name here in the presence of two witnesses)*

**ADRESSE** :_____
(Address) *(inscrivez ici votre adresse actuelle au complet/insert your current address here)*

## 9. SIGNATURE DES TÉMOINS

*(Witness Signatures)*

[***NOTE*** *: Les personnes suivantes ne peuvent être témoins : le procureur ou son conjoint ou partenaire; le conjoint, le partenaire ou l'enfant de l'auteur de la procuration, ou une personne que l'auteur de la procuration considère comme son enfant; quiconque a un tuteur aux biens ou un tuteur à la personne; quiconque est âgé de moins de 18 ans.]*

*[Note: The following people cannot be witnesses: the attorney or his or her spouse or partner; the spouse, partner, or child of the person making the document, or someone that the person treats as his or her child; a person whose property is under guardianship or who has a guardian of the person; a person under the age of 18.]*

Premier témoin : (Witness #1)
Signature /*(Signature)*_____
Nom /*(Name)*_____
*(en caractères d'imprimerie/ please print)*
Adresse / (*Address)*_____
Date /*(Date)*_____

Deuxième témoin : (Witness #2)
Signature /*(Signature)*_____
Nom /*(Name)*_____
*(en caractères d'imprimerie/ please print)*
Adresse / (*Address)*_____
Date /*(Date)*_____

# Procuration relative au soin de la personne

Ce livret décrit la marche à suivre pour remplir le formulaire ci-annexé de procuration relative au soin de la personne.

*(formulaire établi conformément à la* Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*)*

## Décisions portant sur le soin de la personne

Si vous êtes frappé d'incapacité mentale, qui prendra vos décisions en matière de logement, d'alimentation et d'habillement? Quels soins médicaux recevrez-vous? Qu'en sera-t-il de votre sécurité? Aux termes de la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*, le procureur à qui vous confiez le soin de votre personne prendra ces décisions pour vous.

Le formulaire qui suit n'est pas le seul que vous pouvez utiliser pour faire votre procuration relative au soin de la personne. Si vous le voulez, vous pouvez utiliser un autre formulaire ou faire votre propre formulaire, mais, dans ce cas, assurez-vous qu'il répond aux conditions établies dans la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui.*

La *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui* vous permet de nommer à l'avance une personne en qui vous avez confiance et qui prendra les décisions à votre place si vous devenez mentalement incapable. Vous pouvez utiliser ce formulaire pour donner à la personne de votre choix le pouvoir de prendre des décisions concernant le SOIN DE VOTRE PERSONNE pour le cas où vous deviendriez mentalement incapable. Les décisions relatives au soin de la personne peuvent porter sur votre lieu de résidence, votre alimentation et le genre de traitement médical que vous allez recevoir. La personne que vous nommez est votre « procureur au soin de la personne ». Vous pouvez nommer plus d'un procureur si vous le voulez.

Pour nommer un procureur au soin de la personne, vous devez être âgé d'au moins 16 ans et avoir les facultés mentales requises pour savoir si votre procureur a votre bien-être à coeur et qu'il peut au besoin prendre à votre place les décisions se rapportant au soin de votre personne.

Vous pouvez donner à votre procureur des instructions spéciales sur le genre de soins que vous souhaitez - ou ne souhaitez pas – recevoir dans tel ou tel cas. Si vous voulez donner des instructions, le formulaire contient un espace où il vous est possible de les écrire.

Rappelez-vous que vous n'êtes pas obligé de nommer un procureur au soin de votre personne si vous ne le voulez pas. La décision **vous** appartient. Donner une procuration est une décision très sérieuse à prendre. Votre procureur peut être appelé à prendre des décisions dont les répercussions sur votre bien-être et votre qualité de vie pourraient être considérables. Si vous souhaitez nommer un procureur au soin de votre personne, il est important que vous agissiez de plein gré, sans céder aux pressions de quiconque.

Avant de nommer un procureur, vous auriez peut-être intérêt à consulter les membres de votre famille ou vos amis intimes. Même si vous n'êtes pas obligé de consulter un avocat pour que votre procuration soit juridiquement valide, vous auriez peut-être intérêt à le faire. Il pourrait également être utile de demander conseil à d'autres personnes connaissant bien la question, à condition qu'elles soient neutres et qu'elles agissent dans votre véritable intérêt.

**Rappelez-vous que ce formulaire n'autorise PAS que des décisions soient prises en ce qui concerne vos biens ou vos affaires financières. Si vous voulez nommer un procureur pour vos affaires financières, vous pouvez rédiger un document distinct appelé « Procuration perpétuelle relative aux biens ».**

Il importe de savoir que, en donnant cette procuration, vous révoquez (annulez) toute autre procuration relative au soin de la personne que vous avez donnée auparavant. Si vous avez fait une telle procuration auparavant et que vous ne voulez pas la révoquer, vous devriez consulter un avocat afin que les changements requis soient apportés à ce formulaire.

Le présent document renferme des directives dont l'objet est de vous aider à remplir la procuration. Les directives n'envisagent pas toutes les options prévues dans la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*. Il ne s'agit pas non plus de conseils juridiques. Certaines expressions juridiques figurant dans la loi sont rendues ici en des mots plus simples, pour qu'elles soient plus faciles à comprendre. Les directives mentionnent aussi certaines des raisons pour lesquelles vous pourriez vouloir faire certains choix plutôt que d'autres. Mais souvenez-vous que toutes les décisions vous appartiennent.

Lorsque vous prendrez connaissance des directives qui suivent, reportez-vous au formulaire ci-annexé de procuration relative au soin de la personne.

## Partie 1 :

## NOMINATION DE VOTRE PROCUREUR

**Lisez attentivement cette partie avant de remplir le formulaire.**

Demandez-vous qui vous pourriez nommer procureur au soin de votre personne - par exemple un membre de votre famille ou un ami intime. (Le terme « procureur » ne doit pas être confondu avec le terme « avocat ».)

**La personne que vous allez nommer doit être quelqu'un en qui vous avez confiance et à qui vous pouvez vous en remettre pour les décisions relatives au soin de votre personne.**

Parlez à cette personne et assurez-vous qu'elle est disposée à devenir votre procureur.

La personne que vous nommez doit être âgée d'au moins 16 ans.

**Certaines personnes <u>ne</u> sont <u>pas</u> autorisées à devenir votre procureur.**

Vous ne pouvez nommer procureur quiconque vous fournit « contre rémunération, des services médicaux ou des services en établissement, des services sociaux, des services de formation, des services d'intervention ou des services de soutien », à moins que cette personne ne soit également votre conjoint, votre partenaire ou un parent.

Par exemple, il ne faut pas nommer procureur l'une des personnes suivantes si elles sont payées (par vous ou par quelqu'un d'autre) pour vous fournir des services, *à moins que* la personne que vous choisissez ne soit également un parent ou votre conjoint ou partenaire :

- votre locateur;
- toute personne vous donnant des soins à l'endroit où vous vivez;
- votre travailleur social, votre conseiller ou votre professeur;
- votre médecin, votre infirmier, votre thérapeute ou autre spécialiste de la santé;
- la personne qui vous fournit des services domestiques.

Vous pouvez nommer plus d'un procureur au soin de votre personne. Toutefois, vous n'êtes pas tenu de le faire.

Si vous souhaitez que plusieurs personnes puissent prendre les décisions se rapportant au soin de votre personne, peut-être voudrez-vous alors nommer plus d'un procureur. Toutefois, vous pouvez décider de nommer un seul procureur si vous craignez la possibilité de désaccords ou si vous croyez qu'il serait difficile, pour les personnes qui s'occupent de vous, de traiter avec plus d'un

procureur. Vous pouvez aussi désigner une personne comme votre procureur et une autre comme procureur suppléant, pour le cas où le premier procureur viendrait à démissionner, à être malade ou à décéder. Mais si vous désignez deux personnes comme vos procureurs et que vous n'indiquez pas la manière dont ils devront décider à votre place ou lequel des deux devra prendre quel type de décision, alors la loi prévoit qu'ils doivent prendre ensemble toutes les décisions qui vous concernent.

Vous pouvez nommer différentes personnes pour différentes catégories de décisions. Par exemple, vous pouvez nommer une personne pour prendre vos décisions en matière médicale et une autre pour prendre en votre nom les autres décisions personnelles qui vous concernent (par exemple, logement, alimentation). Dans ce cas, inscrivez dans la partie 5 du formulaire le nom de chaque personne et la catégorie de décisions à laquelle elle devra se limiter (par exemple logement, alimentation, santé, sécurité, hygiène ou habillement).

Si vous décidez que vos procureurs devront prendre ensemble les décisions qui vous concernent, il serait bon alors de préciser la manière dont les désaccords seront résolus. Vous pourriez dire que, en cas de conflit, la décision d'un procureur aura préséance sur celle de l'autre. Autrement, vos procureurs pourraient devoir s'adresser au tribunal, auquel cas c'est le juge qui tranchera.

Prière de noter que vous ne pouvez désigner comme procureur au soin de votre personne le Tuteur et curateur public (TCP), à moins que le TCP ne consente au préalable et par écrit à agir comme votre procureur à cette fin.

Lorsque vous aurez choisi la (les) personne(s) que vous souhaitez nommer procureur(s), inscrivez votre nom et celui de votre (vos) procureur(s) dans l'espace prévu à cette fin.

## Partie 2 :

### PROCUREURS AGISSANT CONJOINTEMENT OU INDÉPENDAMMENT L'UN DE L'AUTRE

(Ne remplissez cette partie que si vous avez nommé plus d'un procureur et si vous voulez que vos procureurs puissent prendre leurs décisions séparément, c'est-à-dire sans être tenus d'agir ensemble). Si vous avez nommé plus d'un procureur dans le formulaire, *la loi les oblige à prendre leurs décisions ensemble, à moins que vous ne leur donniez expressément l'autorisation d'agir séparément*. Vous pouvez leur donner l'autorisation d'agir séparément en l'indiquant par écrit dans cette partie du formulaire. À défaut d'une telle autorisation, vos procureurs devront toujours agir ensemble.

Il y a de bonnes raisons pour que vous donniez à vos procureurs la possibilité de prendre leurs décisions séparément. Il suffit de penser par exemple à ce qui pourrait arriver si l'un de vos procureurs était temporairement incapable d'agir pour cause de maladie, de congé ou autre empêchement.

En revanche, vous pouvez décider de ne pas donner cette autorisation si vous voulez vous assurer qu'il y aura toujours quelqu'un pour veiller à ce que la décision prise soit la bonne. Peut-être voudrez-vous aussi éviter le risque de décisions incompatibles, ce qui pourrait arriver si les procureurs agissent séparément l'un de l'autre.

Si vous avez nommé plus d'un procureur et que vous voulez qu'ils puissent agir séparément l'un de l'autre, inscrivez les mots « conjointement et individuellement » dans l'espace prévu à la partie 2 du formulaire. (L'expression « conjointement et individuellement » est une expression juridique qui signifie « ensemble et séparément »).

**Partie 3 :**

## PROCUREUR SUPPLÉANT

(Cette partie est facultative).

Le procureur que vous avez nommé peut ne pas être disposé ou apte à agir en votre nom le moment venu. Ou bien quelque chose peut se produire après que votre procureur a commencé de prendre des décisions en votre nom, quelque chose qui l'empêche de continuer d'agir pour vous. Dans les deux cas, vous pourriez n'avoir personne pour prendre les décisions importantes touchant le soin de votre personne. C'est pourquoi il serait peut-être bon de nommer un procureur suppléant.

La nomination d'un procureur suppléant est particulièrement importante si vous n'avez nommé qu'un seul procureur. Si vous avez nommé plus d'un procureur, la nomination d'un procureur suppléant est moins justifiée puisque, en cas d'impossibilité d'agir de l'un d'entre eux, l'autre pourra en général continuer. Peut-être voudrez vous quand même nommer un procureur suppléant qui éventuellement remplacera celui qui sera dans l'impossibilité d'agir. Il n'est pas impossible en effet que survienne un événement empêchant d'agir l'autre procureur. Ou peut-être avez-vous la ferme conviction qu'il devrait toujours y avoir plus d'une personne pour prendre les décisions qui vous concernent.

Votre procureur suppléant aura les mêmes pouvoirs que le procureur qu'il remplacera.

Si vous décidez de nommer un procureur suppléant, réfléchissez bien avant de choisir cette personne. Les restrictions qui s'appliquent au choix du procureur (voir partie 1) s'appliquent aussi au procureur suppléant.

Pour nommer un procureur suppléant, remplir la partie 3.

**Partie 4 :**

## POUVOIRS DU (DES) PROCUREUR(S)

Cette partie du formulaire est très importante. Elle indique à votre procureur et aux personnes qui s'occupent de vous les catégories de décisions en matière de soins personnels que votre procureur sera autorisé à prendre si vous devenez mentalement incapable.

Cette partie donne à votre (vos) procureur(s) le pouvoir de prendre des décisions pour **toute** catégorie de soins personnels à l'égard de laquelle vous êtes mentalement incapable. Il pourra s'agir de décisions concernant votre santé, votre logement, votre sécurité, votre hygiène, votre habillement ou votre alimentation. Votre procureur sera le premier à pouvoir donner ou refuser son consentement à votre traitement médical si vous n'êtes pas en mesure de le faire vous-même.

Il importe de comprendre que, quels que soient les pouvoirs donnés à votre procureur dans ce document, votre procureur n'est autorisé à prendre que les décisions que vous ne pouvez prendre vous-même relativement à tel ou tel aspect de vos soins personnels. Par exemple, si vous devenez mentalement incapable de prendre des décisions quant à vos soins de santé, mais que vous demeurez capable de prendre des décisions quant à d'autres aspects de vos soins personnels, par exemple le logement ou la sécurité, vous conserverez le droit de prendre vous-même vos décisions dans ces domaines.

Vous pouvez limiter les pouvoirs de votre (vos) procureur(s) à certaines catégories de soins personnels (par exemple soins de santé, logement, alimentation, habillement, sécurité et hygiène), en énonçant des restrictions dans la partie 5, mais réfléchissez bien auparavant. Si vous devenez incapable de prendre des décisions dans un domaine particulier et que votre procureur n'a pas le pouvoir de décider à votre place, il se pourrait alors que le tribunal soit obligé de nommer un tuteur.

## Partie 5 :

**INSTRUCTIONS, CONDITIONS ET RESTRICTIONS**
(Cette partie est facultative)

Vous pouvez, si vous le voulez, donner à votre (vos) procureur(s) des instructions quant aux décisions précises que vous voulez qu'il(s) prenne(nt) dans certaines circonstances. Il ne s'agit pas ici de dire quels pouvoirs aura votre procureur. Vous l'avez déjà fait dans la partie 4.

Donner des instructions signifie que vous dites à votre procureur quelle décision il devra prendre dans tel ou tel cas. Par exemple, vous avez donné à votre procureur le droit de décider de votre lieu de résidence, mais vous voudrez peut-être que votre procureur vous maintienne dans votre propre demeure aussi longtemps que possible. Vous pourriez également vouloir vous assurer que votre procureur observera vos convictions religieuses lorsqu'il décidera de votre alimentation.

Vous pouvez être très précis dans les instructions que vous donnerez à votre procureur, ou bien vous pouvez donner à votre procureur certaines directives générales qu'il devra observer lorsqu'il prendra les décisions vous concernant.

Le genre le plus courant d'instructions se rapporte aux soins de santé. Sans doute connaissez-vous la notion de « testament biologique », selon laquelle une personne peut refuser tel ou tel traitement, par exemple les appareils permettant de maintenir une vie artificielle, dans le cas d'une maladie en phase terminale. Ce sont là des instructions que vous pouvez donner. Mais rappelez-vous que vous pouvez donner des instructions sur *toute* catégorie de soins personnels pour laquelle votre procureur détient un pouvoir décisionnel.

Votre procureur au soin de la personne peut prendre des décisions se rapportant au soin de votre personne uniquement si vous devenez mentalement incapable de les prendre vous-même. Si vous le voulez, vous pouvez exiger que votre procureur obtienne, avant d'agir, confirmation de votre incapacité, et vous pouvez préciser la manière dont vous voulez que cette confirmation soit obtenue.

Si vous souhaitez donner des instructions à votre procureur, voici certains aspects auxquels vous pourriez peut-être prêter attention :

- rédigez vos instructions en des termes que votre (vos) procureur(s) puisse(nt) comprendre;
- si vous donnez des instructions particulières, soyez très précis quant au genre de situation dans laquelle elles devront être suivies;
- soyez réaliste dans vos choix;
- parlez à votre (vos) procureur(s) de vos instructions pour vous assurer qu'il(s) comprend (comprennent) véritablement ce que vous dites. Il serait utile que vous lui (leur) expliquiez les valeurs et les convictions qui sous-tendent vos instructions;
- si vous décidez de donner des instructions se rapportant à vos soins médicaux, parlez à votre fournisseur de soins médicaux de votre santé actuelle ainsi que du genre de traitement médical dont vous pourriez éventuellement avoir besoin. Il faut savoir que le vocabulaire médical peut être très spécifique, et il faut donc vous assurer que ce que vous écrivez correspond exactement à ce que vous voulez dire.

Certaines organisations et certaines personnes mettent à votre disposition des formulaires très détaillés dans lesquels vous pouvez indiquer vos choix en matière de traitements médicaux. Si vous avez déjà rempli un tel formulaire, peut-être voudrez-vous l'annexer à cette procuration. Si vous l'annexez, il serait prudent de dire, dans cette partie du formulaire, ce en quoi consiste le document et la date à laquelle il a été signé. Il serait bon également d'apposer ses initiales au bas de chaque page du document ainsi annexé.

La loi prévoit que vos instructions doivent être observées par votre procureur, à moins qu'il lui soit impossible de le faire. Par exemple, votre procureur ne peut être tenu de faire quelque chose qui est contraire à la loi.

Mais rappelez-vous que cette section est facultative. Vous pouvez décider de n'écrire dans ce formulaire aucune instruction à l'intention de votre procureur. Cette décision vous appartient. Votre procureur doit néanmoins observer toute autre instruction ou souhait que vous pourriez exprimer relativement à vos soins personnels aussi longtemps que vous êtes capable de faire de tels choix. Mais assurez-vous de communiquer vos volontés à votre procureur!

Si vous ne donnez pas d'instructions à votre procureur, il pourra prendre les décisions selon ce qu'il estimera conforme à vos intérêts le moment venu.

Vous pouvez aussi subordonner les pouvoirs de votre procureur à des conditions ou restrictions. Par exemple, vous voudrez peut-être que votre procureur consulte certaines personnes (par exemple les membres de votre famille ou votre pasteur) avant qu'il ne prenne des décisions. Si vous avez nommé plus d'un procureur, vous voudrez peut-être indiquer lequel d'entre eux aura préséance en cas de désaccord, ou bien vous voudrez peut-être restreindre la catégorie de décisions que chacun d'eux pourra prendre en ce qui concerne vos soins personnels.

***Note : Les présentes directives n'abordent pas les instructions autorisant le procureur à exercer des pouvoirs additionnels spéciaux, par exemple pour une évaluation forcée ou pour une admission dans un établissement psychiatrique. Les décisions de ce genre requièrent des procédures spéciales et ne sont pas traitées dans le présent document. Si vous voulez des renseignements complémentaires, vous devriez alors consulter un professionnel.***

## Partie 6 :

## VOTRE SIGNATURE

**Lisez attentivement chacune des pages du formulaire avant de le signer.**

*[Note : Quiconque assiste une personne qui ne peut lire le formulaire devrait consulter les « Directives complémentaires », ci-après.]*

**Avant de signer, assurez-vous que :**

1. Vous comprenez bien les pouvoirs conférés à votre procureur;
2. Vous êtes certain que votre procureur agira de façon responsable et suivra vos instructions;
3. Vous donnez cette procuration de plein gré;
4. Vous avez bien réfléchi à l'idée d'obtenir l'avis d'un avocat et celui de vos fournisseurs de soins médicaux.

Vous devez signer le formulaire devant deux témoins, comme il est prévu dans la partie 7.

Si vous êtes sûr que le formulaire dit bien ce que vous voulez qu'il dise, apposez votre signature dans l'espace prévu à cette fin.

Après avoir signé le formulaire, imprimez ou dactylographiez la date et votre adresse dans l'espace réservé à cette fin.

**Partie 7 :**

## SIGNATURES DES TÉMOINS

La loi prévoit que deux personnes doivent attester votre signature.

Les deux témoins doivent être présents lorsque vous signez.

**Certaines personnes ne sont pas autorisées à signer comme témoins; elles sont énumérées dans la partie 7 du formulaire.**

Après que vous avez signé, chacun des témoins doit apposer sa signature dans la **partie 7** du formulaire, en votre présence et en présence l'un de l'autre.

## DIRECTIVES COMPLÉMENTAIRES

**Que faire si l'auteur de la procuration ne peut pas lire?**

Quelqu'un doit lire le formulaire dûment rempli à l'auteur de la procuration, en présence des deux témoins.

Ensuite, s'ils concluent que l'auteur de la procuration comprend le contenu du formulaire, les témoins doivent insérer la clause suivante dans le formulaire, au-dessus de la ligne où ils signeront :

*« Cette procuration relative au soin de la personne a été signée par*

_____

*(nom de l'auteur de la procuration)*
*après qu'elle lui a été lue en notre présence et après qu'il est apparu qu'il/elle en comprenait et en approuvait le contenu ».*

**Que faire du formulaire après qu'il a été signé?**

Vous voudrez peut-être demander à un professionnel de revoir le formulaire. Si le formulaire n'est pas rempli comme il convient, il risque de ne pas être valide.

Il est prudent de donner à votre famille, à votre avocat, à vos fournisseurs de soins médicaux et à toute personne qui s'occupe de vous, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de votre (vos) procureur(s). Assurez-vous de leur communiquer tout changement d'adresse ou de numéro de téléphone de votre (vos) procureur(s).

**Vous pouvez remettre le document original à votre procureur, ou bien le conserver dans un endroit sûr où votre procureur puisse le trouver rapidement en cas de besoin.**

**Ne pas retourner le formulaire, une fois rempli, au Bureau du Tuteur et curateur public.**

Il serait bon que vous conserviez au moins une photocopie du document. Si cela est possible, gardez-la avec vous, ainsi que l'adresse et le numéro de téléphone actuels de votre (vos) procureur(s).

**Révocation de la procuration :**

Vous avez le droit de révoquer (annuler) la procuration à tout moment tant que vous êtes capable.

Si vous décidez de révoquer la procuration, vous devez le faire par écrit, sur une feuille que vous signerez et daterez, et que deux témoins signeront comme pour la procuration elle-même. Communiquez ce changement à votre procureur, à vos fournisseurs de soins et à toutes les personnes que vous avez informées lorsque vous avez donné la procuration.

Carte à détacher : Vous voudrez peut-être remplir et détacher cette carte et la conserver sur vous afin qu'elle puisse être trouvée facilement lorsque, dans un cas d'urgence, l'information qu'elle contient sera nécessaire.

Ontario

Bureau du Tuteur et curateur public
Office of the Public Guardian and Trustee

**RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**

**(Ceci n'est pas une procuration)**

*(This is not a power of attorney)*

J', _____ ai désigné la (les)
(name of person giving power of attorney)
personne(s) suivante(s) comme mon (mes) procureur(s) :

? **AUX BIENS**

**Nom :** _____
(Name)

**Adresse :** _____
(Address)

_____

**Téléphone :** _____
(Telephone)

**Date de nomination :** _____
(Date appointed)

? **AU SOIN DE LA PERSONNE**
? Même procureur que ci-dessus, ou

**Nom :** _____
(Name)

**Adresse :** _____
(Address)

_____

**Téléphone :** _____
(Telephone)

**Date de nomination :** _____
(Date appointed)

Ontario

# PROCURATION RELATIVE AU SOIN DE LA PERSONNE
## POWER OF ATTORNEY FOR PERSONAL CARE

*(Donnée conformément à la* Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom l'autrui*)*
*(made in accordance with the Substitute Decisions Act, 1992)*

1. **Je**, _____ , révoque toute procuration antérieure
*(imprimez ou dactylographiez ici votre nom au complet/print or type your full name here)*
donnée par moi et relative au soin de la personne et **NOMME :** _____

_____
*(imprimez ou dactylographiez ici le nom de la personne ou des personnes que vous nommez/ print or type the name of the person or persons you appoint here)*

mon (mes) procureur(s) au soin de la personne, conformément à la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui.*

*I(printed full name) revoke any previous power of attorney for personal care made by me and appoint (printed full name here) to be my attorney(s) for personal care in accordance with the Substitute Decisions Act, 1992.*

*[Note : Une personne qui fournit des soins médicaux, des services en établissement, des services sociaux, des services de formation, des services d'intervention ou des services de soutien à l'auteur de la procuration, contre rémunération, ne peut agir comme procureur, à moins qu'elle ne soit aussi le conjoint, le partenaire ou un parent de l'auteur de la procuration.]*

*[Note: A person who provides health care, residential, social, training, or support services to the person giving this power of attorney for compensation may not act as his or her attorney unless that person is also his or her spouse, partner, or relative.]*

2. Si vous avez nommé plus d'un procureur et si vous voulez qu'ils aient le pouvoir d'agir indépendamment l'un de l'autre, insérez ici les mots « conjointement et individuellement ».

   *If you have named more than one attorney and you want them to have the authority to act separately, insert the words "jointly and severally" here.*

   _____
   *(peut être laissé en blanc/may be left blank)*

3. Si la (les) personne(s) que j'ai nommée(s), ou l'une quelconque d'entre elles, n'est pas (ne sont pas) apte(s) ou disposée(s) à être mon (mes) procureur(s), pour cause de refus, de démission, de décès, d'incapacité mentale ou de destitution par le tribunal, JE LUI (LEUR) SUBSTITUE :

   _____
   *(peut être laissé en blanc/may be left blank)*

   qui sera alors mon procureur au soin de la personne, et qui exercera ses fonctions de la même manière et conformément aux mêmes pouvoirs que la personne qu'il (elle) remplace.

   *If the person(s) I have appointed, or any one of them, cannot or will not be my attorney because of refusal, resignation, death, mental incapacity, or removal by the Court, I SUBSTITUTE: (printed full name of substitute) to act as my attorney for personal care in the same manner and subject to the same authority as the person he or she is replacing.*

4. Je donne à mon (mes) procureur(s) le POUVOIR de prendre à ma place toute décision en matière de soins personnels si je deviens mentalement incapable de la prendre moi-même, notamment le pouvoir de donner ou de refuser son consentement à toute matière à laquelle s'applique la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, sous réserve de la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui* et sous réserve des instructions, conditions ou restrictions contenues dans le présent formulaire.

*I give my attorney(s) the AUTHORITY to make any personal care decision for me that I am mentally incapable of making for myself, including the giving or refusing of consent to any matter to which the Health Care Consent Act, 1996 applies, subject to the Substitute Decisions Act, 1992, and any instructions, conditions or restrictions contained in this form.*

5. **INSTRUCTIONS, CONDITIONS ET RESTRICTIONS**
Au besoin, annexez des pages supplémentaires, que vous signerez et daterez.
*Instructions, Conditions and Restrictions (Attach, sign and date any additional pages if required)*

_____
*(cette partie peut être laissée en blanc/this part may be left blank)*

_____

_____

6. **SIGNATURE :**_____ **DATE :**_____
*(Signature)* *(Date)*

*(signez ici en présence de deux témoins/sign your name here in the presence of two witnesses)*

**ADRESSE :**_____
*(Address)* *(insérez votre adresse actuelle ici/insert your current address here)*

7. **SIGNATURES DES TÉMOINS**

[Note : Les personnes suivantes ne peuvent être témoins : le procureur ou son conjoint ou partenaire; le conjoint, le partenaire ou l'enfant de l'auteur de la procuration, ou une personne que l'auteur de la procuration considère comme son enfant; quiconque a un tuteur aux biens ou un tuteur à la personne; quiconque est âgé de moins de 18 ans.]

*Witness Signatures*
*[Note: The following people cannot be witnesses; the attorney or his or her spouse or partner; the spouse, partner, or child of the person making the document, or someone that the person treats as his or ner child; a person whose property is under guardianship or who has a guardian of the person; a person under the age of 18.]*

**Premier témoin :** *(Witness #1)*
Signature /*(Signature)*_____
Nom / *(Name)*_____
*(en caractères d'imprimerie/ please print)*
Adresse /*(Address)*_____
Date /*(Date)*_____

**Deuxième témoin :** *(Witness #2)*
Signature /*(Signature)*_____
Nom / *(Name)*_____
*(en caractères d'imprimerie/ please print)*
Adresse /*(Address)*_____
Date /*(Date)*_____